



Ankommen in Böblingen

Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine

Прибуття до Беблінгена

Інформація для біженців з України

10. Öffentlicher Nahverkehr

In den Monaten Juli und August 2022 kann mit dem 9-Euro-Ticket in allen Bussen und Bahnen des Nahverkehrs gefahren werden.

11. Ehrenamt

Sie wollen sich ehrenamtlich engagieren, zum Beispiel als Pate oder Patin, Sprachmittler*in, Umzugshelfer*in, Begleiter*in von Treffangeboten, Kinderbetreuer*in, Helfer*in bei Formularen? Dann melden Sie sich bei Herrn De Spiegeleir mit E-Mail an M.DeSpiegeleir@boeblingen.de.

12. Treffangebote

Informationen zu Treffangeboten in der Stadt Böblingen gibt es bei Frau Bagci mit E-Mail an m.bagci@boeblingen.de.

13. Friedensgebet

Friedensgebete finden jeden Donnerstag um 19.00 Uhr in der Stadtkirche St. Dionysius am Schloßberg statt.

10. Місцевий громадський транспорт

У липні та серпні 2022 року у всіх автобусах та потягах місцевого транспорту можна пересуватися з квитком 9-Euro-Ticket.

11. Волонтерство

Ви бажаєте долучитися до волонтерської діяльності у якості шефа, перекладача, помічника у справах переїзду, супроводжуючого на зустрічах, особи, яка допомагає у догляді за дітьми, помічника при заповненні formularів? Тоді зверніться до пана Де Шпігелайра, електронна пошта M.DeSpiegeleir@boeblingen.de.

12. Зустрічі

Інформацію стосовно зустрічей у місті Беблінген має пані Багчі, електронна пошта m.bagci@boeblingen.de.

13. Молитва за мир

Молитви за мир відбуваються щочетверга о 19.00 у міській церкві Святого Діонісія на Замкові гори.

Herzlich willkommen in Böblingen!
Ласкаво просимо до Беблінгена!



gemeinsam
für Böblingen

1. Wohnraum

Sie sind in Böblingen angekommen und haben keine Möglichkeit bei Verwandten oder Freund*innen unterzukommen? Melden Sie sich beim Landratsamt Böblingen über Telefon unter +49 7031 663-1871 oder E-Mail an aufenthaltsrecht@lrabb.de.

2. COVID-19-Schutzimpfung

Sie sind noch nicht gegen das Corona-Virus geimpft? Kümmern Sie sich zeitnah um eine Schutzimpfung. Hier können Sie sich ohne Termin impfen lassen:
Kreisimpfzentrum im Stern Center Sindelfingen (im 1. Obergeschoss), Mercedesstraße 12, 71063 Sindelfingen. Die Öffnungszeiten erfahren Sie unter www.lrabb.de.

3. Anmeldung im Bürgerbüro

Sie haben (vorläufigen) Wohnraum gefunden? Dann melden Sie sich und Ihren Wohnsitz im Bürgerbüro der Stadt Böblingen oder im Bezirksamt Dagersheim an. Vereinbaren Sie hierzu einen Termin:

Bei Wohnsitznahme in Böblingen:

Online-Terminvereinbarung:
<https://kurzelinks.de/termine-bb>
oder mit E-Mail an anmeldung.ukraine@boeblingen.de
Telefon: +49 7031 669-9900

Bei Wohnsitznahme in Dagersheim:

Online-Terminvereinbarung:
<https://kurzelinks.de/termine-dag>
oder mit E-Mail an dagersheim@boeblingen.de
Telefon: +49 7031 669-1326 oder 669-1327

4. Aufenthaltstitel

Beantragen Sie zeitnah einen Aufenthaltstitel bei der Ausländerbehörde. Online-Antrag im Internet unter www.germany4ukraine.de oder mit E-Mail an auslaenderamt@boeblingen.de. Bitte beachten Sie die Hinweise unter www.boeblingen.de/auslaenderbehoerde.

1. Житло

Ви прибули до Беблінгена і не маєте можливості зупинитися у родичів чи друзів? Зверніться до державної адміністрації району Беблінген за телефоном +49 7031 663-1871 чи електронною поштою за адресою aufenthaltsrecht@lrabb.de.

2. Захисне щеплення від COVID-19

Ви ще не маєте щеплення від коронавірусу? Своєчасно потурбуйтеся про щеплення. Тут можна вакцинуватися, не домовляючись про час заздалегідь:
Районний центр вакцинавання у Stern Center Sindelfingen (на 2 поверсі), Mercedesstraße 12, 71063 Sindelfingen. Розклад роботи наведено на сайті www.lrabb.de.

3. Реєстрація у Центрі надання адміністративних послуг

Ви знайшли (тимчасове) житло? Тоді зареєструйтеся самі і своє місце проживання у Центрі надання адміністративних послуг міста Беблінген чи в адміністрації району Дагерсгайм. Для цього домовтеся про термін:

Коли поселяється у Беблінгені:
Домовитися про термін онлайн:
<https://kurzelinks.de/termine-bb>
чи електронною поштою, адреса anmeldung.ukraine@boeblingen.de
Телефон: +49 7031 669-9900

Коли поселяється у Дагерсгаймі:
Домовитися про термін онлайн:
<https://kurzelinks.de/termine-dag>
чи електронною поштою, адреса dagersheim@boeblingen.de
Телефон: +49 7031 669-1326 чи 669-1327

4. Дозвіл на тимчасове перебування

Вчасно подайте до відділу реєстрації іноземних громадян заяву на отримання дозволу на тимчасове перебування. Заяву можна подати онлайн в Інтернеті на веб-сайті www.germany4ukraine.de чи електронною поштою, адреса auslaenderamt@boeblingen.de. Врахуйте інформацію, надану на веб-сторінці www.boeblingen.de/auslaenderbehoerde.

5. Bankkonto

Richten Sie ein eigenes Bankkonto ein. Sie sind zur Erwerbstätigkeit berechtigt und haben Anspruch auf Sozialleistungen.

6. Kinderbetreuung und Schule

Anfragen zur Betreuung von Kindern unter sechs Jahren richten Sie mit einer E-Mail an kitaplatz@boeblingen.de. Auskunft zu Schulen in Böblingen erhalten Sie über schul-sportamt@boeblingen.de.

7. Beantragung von Sozialleistungen

Sie können im Jobcenter die sogenannte Grundsicherung (SGB II) beantragen:
Jobcenter Böblingen, Calwer Str. 1, 71034 Böblingen, Telefon: +49 7031 4393-0
E-Mail: jobcenter-lk-boeblingen.calwer-str-1@jobcenter-ge.de.

Sie können beim Landratsamt Böblingen Sozialhilfe (SGB XII) / Grundsicherung im Alter (ab 65 Jahren) beantragen (vereinfachter Antrag):

Landratsamt Böblingen, Soziale Hilfen
Parkstr. 16, 71034 Böblingen;
Telefon: +49 0731 663 1303
E-Mail: Soziales@lrabb.de;
www.lrabb.de/ukrainehilfe

8. Beratungsangebote

Auf www.boeblingen.de/ukraine finden Sie Links für Menschen, die in Privatwohnungen leben.

9. Sprachkurseangebote

Angebote zu Sprachkursen gibt es von:
• Volkshochschule Böblingen/Sindelfingen: www.vhs-aktuell.de
• IB Sprachinstitut Böblingen: www.ib-sprachinstitut-boeblingen.de
• AWO Böblingen-Tübingen: www.awo-bb-tue.de.

5. Банківський рахунок

Vidkryte власний банківський рахунок. Ви маєте право на оплачувану роботу та соціальні виплати.

6. Догляд за дітьми та школа

Надсилайте запити щодо догляду за дітьми віком до шести років на адресу kitaplatz@boeblingen.de. Довідку стосовно шкіл у Беблінгені можна отримати, звернувшись за адресою schul-sportamt@boeblingen.de.

7. Подача заяви на отримання соціальної допомоги

Ви можете подати заяву на отримання так званого базового матеріального забезпечення (SGB II) в центр зайнятості:
Jobcenter Böblingen, Calwer Str. 1, 71034 Böblingen, Телефон: +49 7031 4393-0
Ел. пошта: jobcenter-lk-boeblingen.calwer-str-1@jobcenter-ge.de.

Ви можете подати заяву на отримання соціальної допомоги (SGB XII) / базового матеріального забезпечення у віці (у віці з 65 років) (спрощена заява) у державну адміністрацію району Беблінген:

Landratsamt Böblingen, Soziale Hilfen
Parkstr. 16, 71034 Böblingen;
Telefon: +49 0731 663 1303
Ел. пошта: Soziales@lrabb.de;
www.lrabb.de/ukrainehilfe

8. Консультації

На www.boeblingen.de/ukraine знаходяться посилання для людей, які мешкають у приватному житлі.

9. Мовні курси

Мовні курси пропонують:
• Volkshochschule Böblingen/Sindelfingen: www.vhs-aktuell.de
• IB Sprachinstitut Böblingen: www.ib-sprachinstitut-boeblingen.de
• AWO Böblingen-Tübingen: www.awo-bb-tue.de.